

**Manuela Carmena y Carme Portaceli presentan la programación 2017/2018 de este centro escénico**

---

## El Español arranca nueva temporada tras duplicar su público en 2017

- ‘El otro’ se convierte en el eje de la nueva temporada del Teatro Español y engloba iniciativas en torno a la identidad, la empatía y la solidaridad
- El teatro ha aumentado más de un 50% la asistencia a sus salas bajo la dirección de Carme Portaceli con casi 36.000 espectadores pasando por taquilla desde el mes de febrero
- Las dos salas de El Español acogerán 34 espectáculos, entre los que se encuentran tres producciones propias y otras tantas coproducciones
- La nueva programación apuesta por el teatro internacional más desconocido, continúa con mayor visibilidad para la danza, refuerza las líneas de público infantil y adolescente
- Además mantiene ciclos como 3D, el ZIP de nuevos lenguajes escénicos o el torneo de dramaturgia

### **Madrid, 23-junio-'17**

La alcaldesa de Madrid, Manuela Carmena, y la directora artística del Teatro Español, Carme Portaceli, han presentado esta mañana la programación de lo que será la primera temporada completa de esta última al frente del espacio escénico municipal. Este nuevo periodo cierra los anteriores cinco meses de gestión con un balance muy positivo, en el que los índices de ocupación del teatro son más del doble que los registrados en el mismo periodo de la temporada anterior. En concreto, la primera temporada dirigida por Carme Portaceli suma casi 36.000 espectadores que han pasado por taquilla, es decir que han asistido a los montajes sin invitación. En el mismo periodo de la temporada anterior el número de asistentes fue de casi 17.000 personas.

Portaceli, que manifiesta haberse guiado por “un criterio sólido: la hospitalidad”, afirma que seguirá utilizando como motores de actuación “una mirada múltiple y una intención integradora”. Así, la diversidad y la



integración de la diferencia dan forma a la temática que la directora ha escogido para articular su segunda temporada: el OTRO.

Conceptos clave y universales como la identidad, la empatía y la solidaridad, la diversidad o el conflicto del yo frente a la sociedad entretejen el sostén de la temporada 2017/2018. Se trata de una programación conformada por 34 espectáculos, entre los que se encuentran tres producciones propias, otras tantas coproducciones, y que apuesta por traer un teatro internacional menos visto en nuestro país y por continuar ofreciendo una mayor visibilidad a la danza.

## Producciones y coproducciones

Uno de los proyectos más ambiciosos de la temporada será conducido por Blanca Portillo y consiste en la versión para el teatro del icónico filme de Luis Buñuel 'El ángel exterminador', una de las obras cumbre del cineasta. Producida por el Teatro Español, estará en la Sala Principal del 18 de enero al 25 de febrero de 2018.

Las otras dos producciones propias de esta temporada son piezas que forman parte del denominado proyecto 3D de dramaturgia española. Con este proyecto se invita a levantar tres obras de otros tantos autores y autoras españoles vivos, con tres directores y directoras, iniciativa destinada a ayudar a vertebrar la profesión de Madrid y a potenciar la autoría nacional.

Este año, integrarán este ciclo las piezas 'Un tercer lugar', escrita y dirigida por la uruguaya afincada en Madrid Denise Despeyroux (del 16 de noviembre al 17 de diciembre de 2017), que será producida por el Español; 'El lugar donde rezan las putas o que lo dicho sea', con texto y dirección de José Sanchis-Sinisterra (del 15 de marzo al 15 de abril de 2018) y producción del Español; y 'Olvidémonos de ser turistas', un texto de Josep Maria Miró que dirigirá Gabriela Izcovich, coproducido por el Teatro Español y la Sala Beckett de Barcelona. Las dos primeras piezas tendrán su estreno absoluto en Madrid, mientras que la última lo hará en la Beckett antes de llegar al Español del 10 de mayo al 10 de junio.

Las otras dos coproducciones de la temporada serán: del 10 de noviembre al 17 de diciembre de este año, una potente versión del clásico de Eurípides 'Troyanas', que firma Alberto Conejero y dirige Carme Portaceli. El montaje, con un elenco de mujeres encabezado por Aitana Sánchez-Gijón, es una coproducción de Rovima Producciones Teatrales, Festival de Teatro Clásico de Mérida y Teatro Español.

También en la Sala Principal, del 9 de marzo al 8 de abril de 2018, podremos ver el estreno de una coproducción de El Español con el Teatre Lliure y Octubre Producciones: 'Cronología de las bestias', una pieza escrita y dirigida por el argentino Lautaro Perotti. En su reparto destaca





Carmen Machi, que pisará por primera vez las tablas de El Español en este montaje.

## De lo íntimo a lo coral

Entre las producciones invitadas, la multiplicidad de miradas y la reflexión sobre el otro y las relaciones humanas sigue marcando la línea temática. En producción nacional se podrán ver propuestas más intimistas o de reparto más reducido, como 'El lunar de Lady Chatterley', un texto de Roberto Santiago inspirado en la obra de D. H. Lawrence 'El amante de Lady Chatterley', que habla sobre la condición femenina a través de los siglos, dirigida por Antonio Gil y protagonizada por Ana Fernández.

En esta misma línea, las palabras de Virginia Woolf volverán a remover conciencias con la reexhibición de 'Una habitación propia', la propuesta dirigida por María Ruiz e interpretada por Clara Sanchis que agotó localidades el pasado mes de mayo en la Sala Margarita Xirgu.

La misma sala acogerá el montaje de Carolina Román 'Juguetes rotos', una historia sobre la transexualidad en la España de posguerra que "rompe una lanza a favor de lo diferente". También contará con la pieza de teatro documento 'Encendidas', donde Lola López rinde homenaje a la obra y trayectoria de Paca Aguirre, Premio Nacional de Poesía 2011.

Volverá al Español al universo negro y esperpéntico de 'La Zaranda', que para su cuarenta aniversario como compañía presentan 'Ahora todo es de noche'.

Otros montajes invitados, que cuentan con un reparto más coral, son: 'Universos paralelos', de David Lindsay-Abaire que viene precedida por un enorme éxito internacional y que llega a nuestro país de la mano de David Serrano. La obra 'Donde el bosque se espesa', un descenso al infierno de las guerras o el clásico de Valle-Inclán 'Divinas palabras', con puesta en escena del Centro Dramático Galego.

## Propuestas internacionales

Uno de los platos fuertes de la programación internacional es un montaje franco-argentino de título 'Eva Perón & El homosexual o la dificultad de expresarse'. Se trata de un programa doble con dos de las obras más representativas del controvertido Copi, artista provocador que sufrió la represión de la dictadura argentina. La puesta en escena corre a cargo de Marcial Di Fonzo Bo, argentino que actualmente dirige el Centro Dramático Nacional de Normandía en Caen.

Otro programa doble lo integra la Semana Uruguaya en El Español con 'Rabiosa melancolía', una propuesta experimental a medio camino entre la música y la palabra y 'Solo una actriz de teatro', un texto de Gabriel Calderón.

DIRECCIÓN GENERAL DE COMUNICACIÓN  
c/ Montalbán 1, 3ª planta - 28014 Madrid - 915882240  
[www.madrid.es/prensa](http://www.madrid.es/prensa) [prensa@madrid.es](mailto:prensa@madrid.es)

Para conocer toda la actualidad del Ayuntamiento de Madrid puedes consultar:



Diario del  
Ayuntamiento



@madrid



VERSIÓN  
ORIGINAL

Por otro lado, un montaje canadiense mostrará el trabajo de Marie Brassard, conocida por sus colaboraciones con Robert Lepage. ‘La fureur de ce que je pense’ propone un conjunto de habitaciones donde seis actrices y una bailarina interpretan un desgarrador collage.

## Danza e infantil

La necesaria apuesta por integrar la danza en la programación que ya trajo grandes trabajos a El Español la pasada temporada, continúa su curso. La bailaora Eva Yerbabuena llegará con su propuesta ‘Apariencias’ y Chevi Muraday, con su compañía Losdedae, celebra sus veinte años de trayectoria con ‘The black apple y los párpados sellados’.

El teatro acogerá la primera Muestra de Danza Contemporánea Española, organizada junto con la Fundación SGAE para promocionar esta disciplina artística y fomentar el encuentro entre profesionales del sector y las giras internacionales.

En el capítulo de teatro infantil y familiar, la Navidad ofrecerá una variada programación, con un espectáculo del innovador artista Pep Bou, conocido por su experimentación con las burbujas en ‘Experiènces’. Dos piezas de la Compañía Samadeni, procedente de Costa de Marfil, serán otras de las citas en El Español. Los niños tendrán la oportunidad de acercarse a una cultura tan fascinante como la africana a través de dos espectáculos: ‘Mali y Sayo’ y ‘Samabá Samadé’ (elefante grande, elefante pequeño).

## Compromiso social

El compromiso social cobra especial sentido en esta temporada enfocada en “el otro”, así el ciclo se abrirá con una iniciativa en favor de los refugiados sirios. El proyecto HOME reúne a 8 autoras, 8 autores, 8 directoras, 8 directores, 8 actrices y 8 actores que, de forma altruista, pondrán en escena 16 monólogos breves a partir de testimonios de refugiados. La recaudación se destinará al proyecto de acogida “I am home” de la ONG InspirAction.

El teatro albergará un ambicioso proyecto de inclusión social protagonizado por personas con diversidad funcional. Con el nombre ‘Tres deseos’, esta iniciativa busca “descubrir la riqueza de las personas con distinta capacidad” a partir del trabajo con asociaciones de seis diferentes países.

Con el objetivo de acercar el teatro a la sociedad, hacerlo accesible y atractivo se pone en marcha el proyecto de teatro con adolescentes junto con la revista de divulgación La Diabla.

## ZIP y del torneo de dramaturgia

DIRECCIÓN GENERAL DE COMUNICACIÓN  
c/ Montalbán 1, 3ª planta - 28014 Madrid - 915882240  
[www.madrid.es/prensa](http://www.madrid.es/prensa) [prensa@madrid.es](mailto:prensa@madrid.es)

Para conocer toda la actualidad del Ayuntamiento de Madrid puedes consultar:



Diario del  
Ayuntamiento



@madrid



VERSIÓN  
ORIGINAL



Asimismo, la nueva temporada apuesta por dar continuidad a dos iniciativas que han cosechado un éxito destacable. Por un lado, el ciclo ZIP de nuevos lenguajes escénicos, que pretende dar visibilidad a las compañías que trabajan por la investigación y la expansión de los límites de las disciplinas teatrales. En junio de 2018, El Español volverá a ser “okupado” con una buena representación de estas compañías. Por otro lado, el Torneo de Dramaturgia, que ha agotado las localidades esta temporada, volverá a convertir el teatro en un ring de textos en combate en su segunda edición.

Lecturas dramatizadas en los barrios, conferencias gratuitas de pensadores y artistas, visitas guiadas y alguna efeméride especial, como el concierto homenaje a Narciso Yepes en el 70 aniversario de su consagración como maestro de la guitarra en el Teatro Español, completan la temporada 2017/2018.

## **Compromiso con la paridad**

La temporada se encuentra asentada sobre un propósito de fondo: el de seguir trabajando por conseguir de forma progresiva la total paridad en las artes escénicas.

Tal y como se comprometió el Teatro Español el pasado mes de abril a través de la firma de la carta de igualdad promovida por la Asociación Clásicas y Modernas, las cifras de género en esta temporada son prometedoras. El teatro acogerá las obras de 11 dramaturgos y 8 dramaturgas, y por vez primera, el número de directoras de escena, 13, supera al de sus 9 colegas masculinos. /